

Genre du véhicule *)	Marque de fabrique	Type	Fiche d'homologation No
Chariot de travail (vhc.spéc.)	C L A Y S O N	1 5 3 0 (moteur: DEUTZ F6L 912)	CH 5178 11

Constructeur CLAYSON N.V. Zedelgem (B)
 Identification "CLAYSON 1530" de chaque côté sur véhicule et sur plaquette du constructeur

Plaquette constr. à l'avant, à droite sur cadre de la plateforme
 No du châssis à droite, latéralement à l'arrière, au-dessus de l'essieu
 Ident. du moteur "F6L 912" à gauche, en haut sur carter du volant (frappé par l'importateur)
 Importateur princ. R. GRUNDER & Cie SA, 304, rte de Meyrin, 1217 Meyrin / filiale: 6287 Aesch/LU
 Véhicule homologué 3112272 Signes fixes dans code du type 1530

CHASSIS
 Nombre d'essieux 2 Nombre de roues 4
 Direction hydrostatique, avec assistance hydraulique s.r.AR
 Transmission mécanique, synchronisée + variateur
 Nombre de vitesses 3 + variateur Entraînement AV
 Frein de service mécanique, à disques multiples, agissant sur arbres primaires resp. sur roues AV, frein indépendant sur chaque roue, 2 pédales avec verrouillage
 Frein auxiliaire mécanique, à disque, sur arbre de la boîte c.v., agissant sur les roues avant
 Frein d'arrêt identique au frein auxiliaire
 Ralentisseur -
 Contrôle 2 circ. -

MOTEUR
 Marque DEUTZ Type F6L 912
 Construction en ligne Temps 4
 Carburant D Position au centre
 Refroidiss. air Nombre cylindr. 6
 Alésage 100 Course 120
 Cylindrée 5652 CV-impôt 28,78
 Puissance en CV 101 DIN à t/min 2330
 Bruit 80 dB/A à t/min 2270
 Silencieux 1 rot 650 x ø 200 mm
 Mesure des gaz Racharach 3,0
 Déparasitage -

CARROSSERIE moissonneuse-batteuse
 Nombre de portes - Indic. vit. -
 Ceintures sécurité - Rétroviseur à gauche+droite
 Cale 440x190x240 Attelage -
 Antivol -
 Nombre de places t 1 av 1 centre - ar -

POIDS (\$)
 Poids à vide 5300 avant 1200 arrière 6500 total
 Charge utile -
 Poids total - 6500
 Garantie fabr. - 7000
 Dimens. pneus 18.4 - 30 10.5 - 18 (Variantes
 Ply / atü 10 / 1,0 6 / 2,5 voir
 Charge 5320 3250 remarques)
 pour V max 30 30

DIMENSIONS
 Longueur - int. 8250 Empattements 3850 /
 Largeur - 3400 /
 Hauteur - 3750 Voie av - ar 1410
 Porte à faux lat. - 220 Voies av 2300 ar 2500
 av - 3000 ar -
 ar - 1400 Braquage g 14700 d 14600
 Distance volant - vers l'avant du véhicule 2330

Garantie poids remorquable avec frein -
 Garantie poids remorquable sans frein -
 Garantie poids de l'ensemble -
 Poids remorquable testé -
 Vitesse maximale selon le constructeur 18 km/h
 Vitesse maximale testée 18 **) km/h

<u>EQUIPEMENT §)</u>	
Feux de route	<u>HELLA K 21032 + K 21037</u>
Feux route compl.	
Feux de croisement	<u>HELLA K 21032 + K 21037</u>
Feux de position	<u>A (E) séparé</u>
Feux de brouillard	- Feux rouges <u>R-S1 (E)</u>
Feux stop	- Feu de recul -
Clignoteurs	av-latér.: <u>4/4 (E)</u> ar2a <u>(E)</u>
Catadioptrés	av- <u>1 I (E)</u> ar1 <u>(E)</u>
Feux de gabarit	avers <u>AV+AR= ML CH 1 2204 02</u> arfeu centre <u>1/R (E)</u>
Avert. optique	Eclair. plaque
Essuie-glace	avec/sans lave-glace
Avertisseurs	<u>1/HELLA CH 5 0201 04</u> (88) dB/A
	() dB/A
	() dB/A

INDICATIONS pour le PERMIS DE CIRCULATION

Genre du véhicule	<u>Chariot de travail (véhicule spécial)</u>	
Marque et type	<u>CLAYSON 1530</u>	
Homologation		
No	CH	<u>5178 11</u>
Carosserie	<u>moissonneuse-batteuse</u>	
Places total	<u>1</u>	avant
Poids à vide	<u>6500</u>	Carburant <u>D</u>
Charge utile	-	CV-Impôt <u>28,78</u>
Poids total	<u>6500</u>	Cylindrée <u>5652</u>

REMARQUES, MODIFICATIONS, CONDITIONS et INSCRIPTION dans le PERMIS DE CIRCULATION, page 4:

- * Véhicule spécial: largeur totale 3400 mm
- ** Vitesse maximum: 18 km/h à 2270 t/min au moteur
Plombage: 1 plomb sur vis de butée de plein gaz
- § Equipement: hauteur des feux de croisement et de position admise pour raisons techniques;
clignoteurs avant: 2 sur protection + 2 fixés à demeure sur le véhicule;
1 feu jaune de danger, homologué, est exigé;
le poids sur l'essieu arrière doit être d'au moins 1200 kg (tenue de route lors de freinages); un lest est exigé.

A noter dans le permis de circulation:

- assurer la table de coupe au moyen d'un fourreau de 335 mm de longueur;
- enlever les diviseurs;
- remonter et assurer l'échelle;
- protection marquée jaune/noir, munie de clignoteurs et de catadioptrés, exigée à l'avant de la table de coupe;
- marquage jaune/noir à l'arrière du véhicule et sur les supports des feux;
- 1 plomb sur butée de pleine charge.

Lieu et date de l'homologation

Aesch, 12.8.74

HOMOLOGATION FEDERALE DES TYPES DE VEHICULES